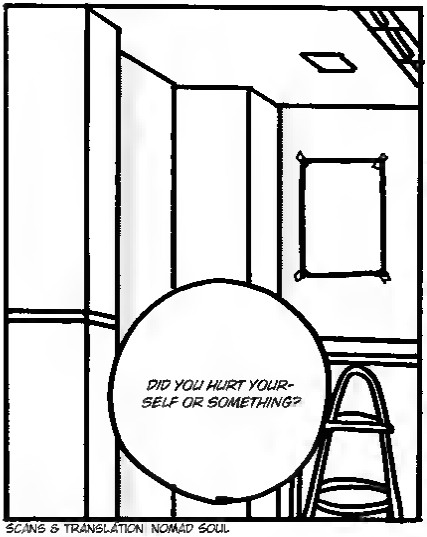
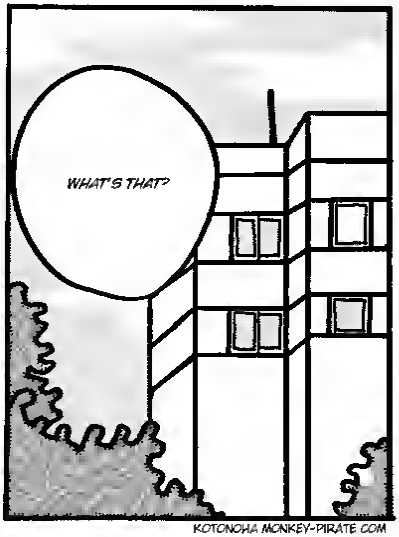
藤井リエ
FUJII,Rie





SCANS & TRANSLATION: NOMAD SOUL
EDITING: LECHE
PROOFREADING: CHOJIKI
KOTONOHA.MONKEY-PIRATE.COM

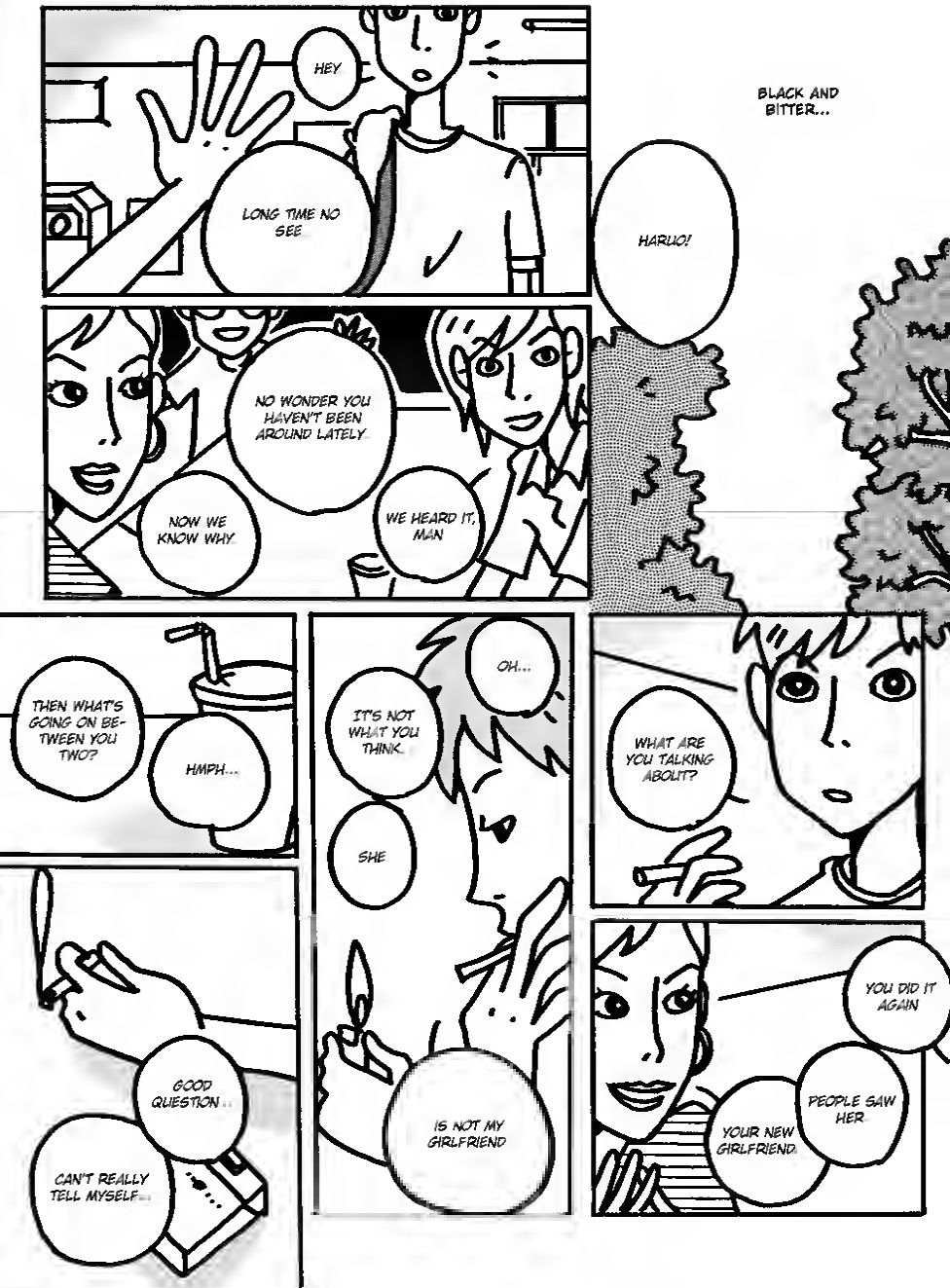
I DRINK MY COFFEE BLACK.

tok

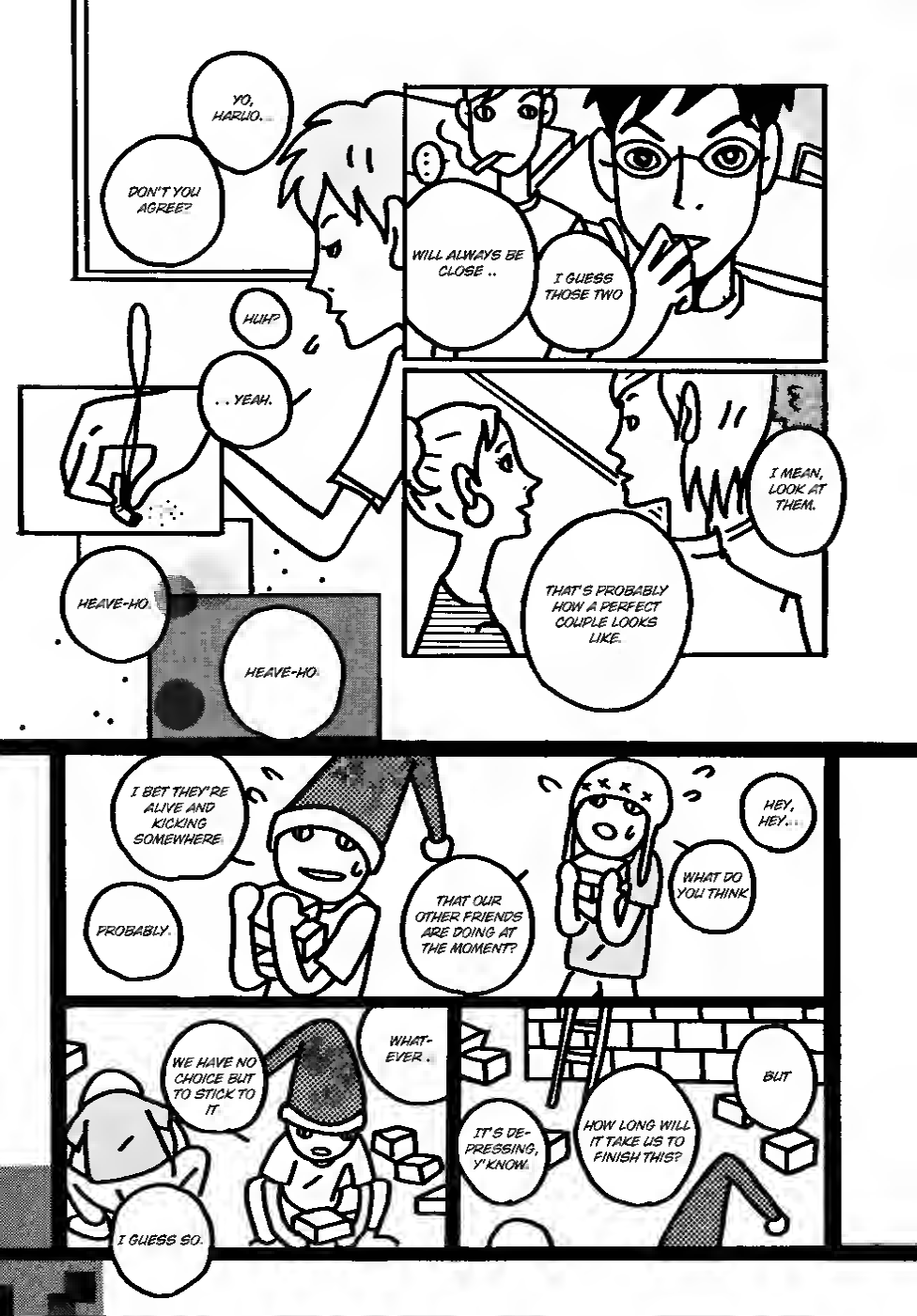
BUT THAT'S NOT BECAUSE I LIKE BLACK COFFEE.

MY COLLEGE'S CAFETERIA CHARGES MONEY FOR THE SUGAR.

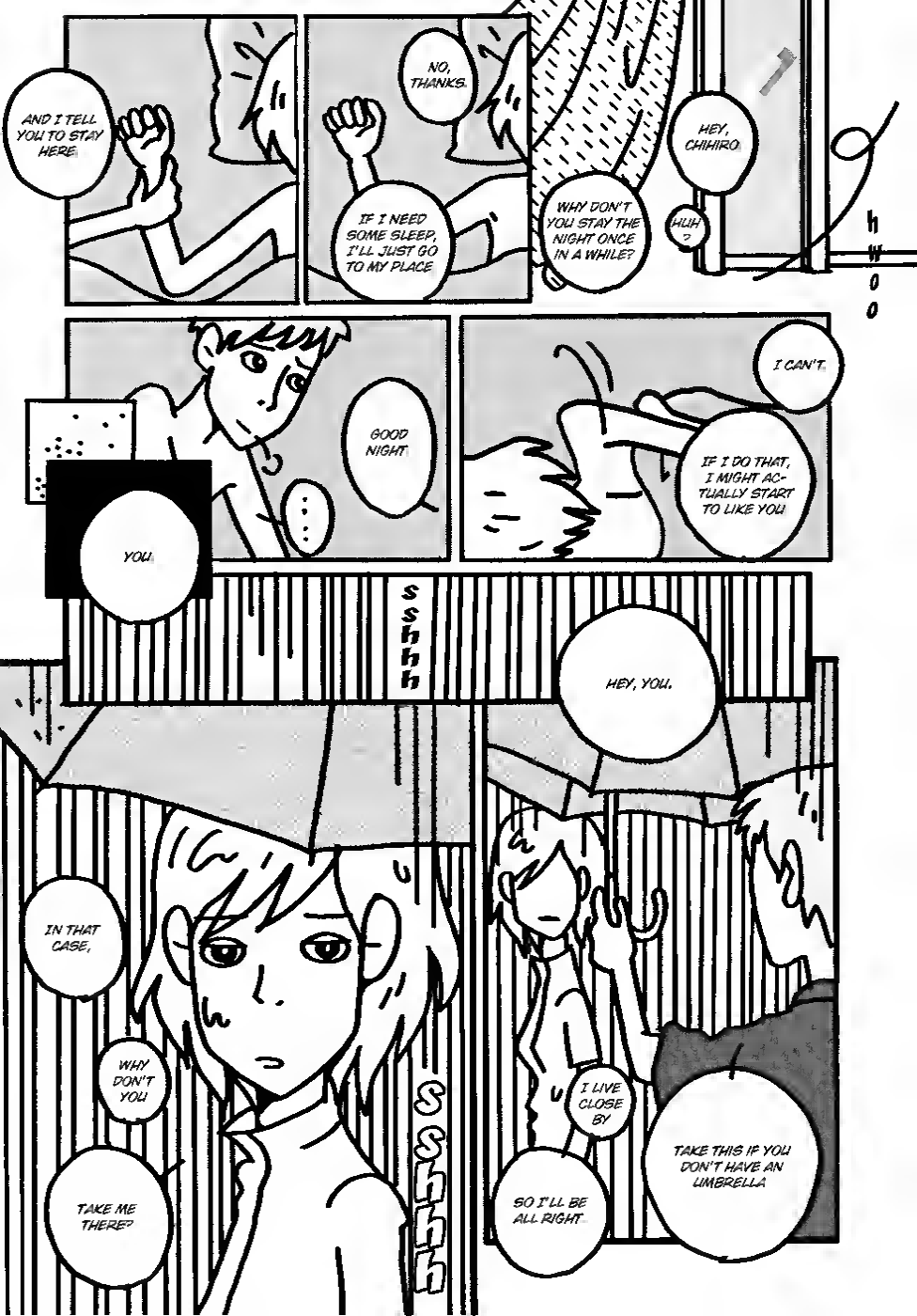
AND SINCE THAT'D BE A WASTE, I JUST DRINK IT BLACK.

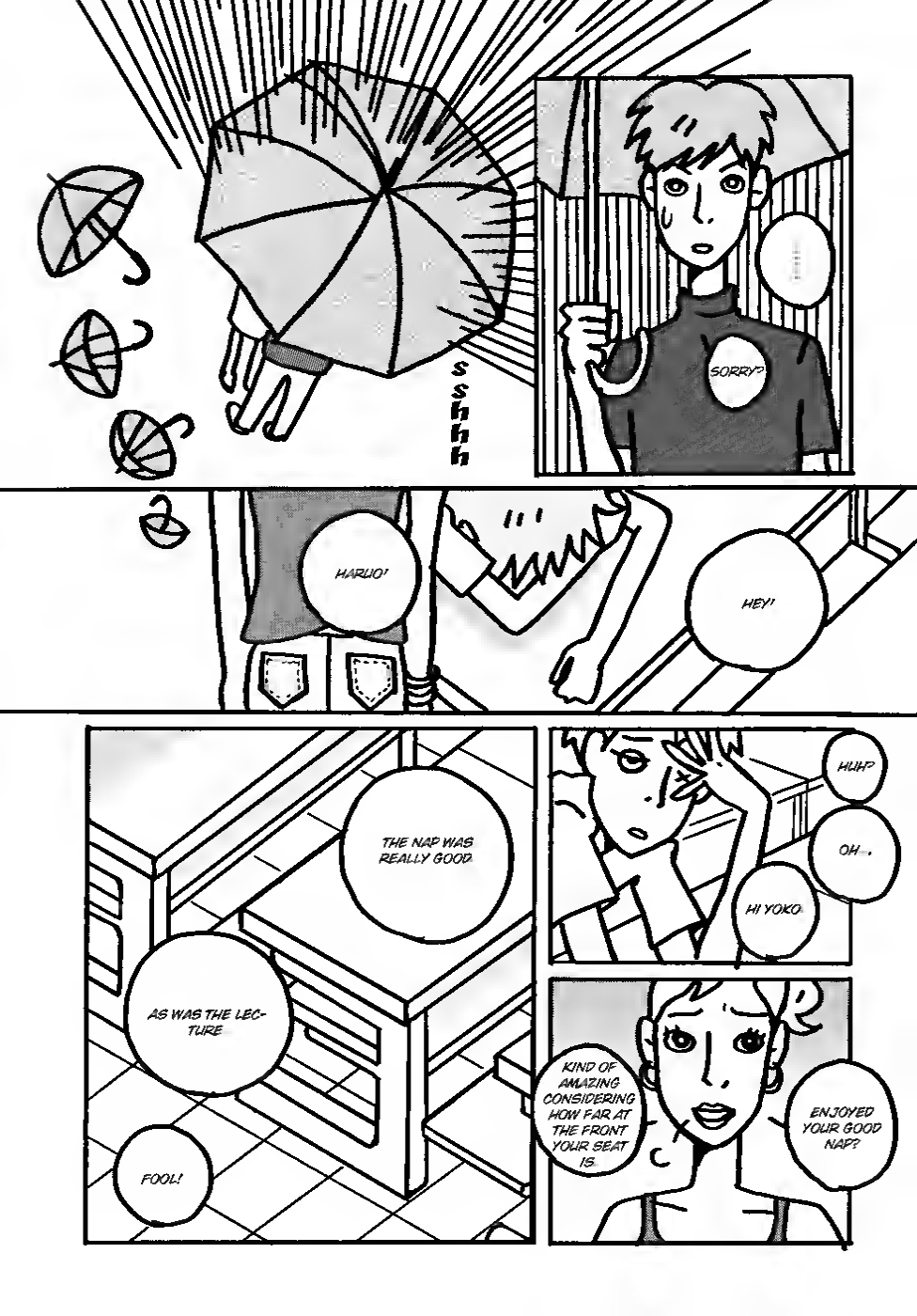

HEY
LONG TIME NO SEE
BLACK AND BITTER...
HARUO!
NO WONDER YOU HAVEN'T BEEN AROUND LATELY
NOW WE KNOW WHY
WE HEARD IT, MAN
THEN WHAT'S GOING ON BE-TWEEN YOU TWO?
HMPH...
OH...
IT'S NOT WHAT YOU THINK.
SHE
IS NOT MY GIRLFRIEND
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
GOOD QUESTION...
CAN'T REALLY TELL MYSELF...
YOU DID IT AGAIN
PEOPLE SAW HER
YOUR NEW GIRLFRIEND

I HAVE ABSOLUTELY NO IDEA WHAT'S ON YOUR MIND.
YOU'RE LIKE A CLOUD.
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
YOU ARE THE SAME AS EVER, HARUO.
HUH?
SINGS AT A BAR.
OH YEAH.
WOW. I'M IMPRESSED.
SHE ONLY DOES IT OCCASIONALLY, THOUGH.
THAT GIRL
SHE'S GOT A GREAT VOICE.
I MEAN IT!
OOPS, LOOK AT THE TIME.
SHOULDN'T WE BE GOING?
WHAT 'BOUT YOU FOLKS?
YEAH.
ALL RIGHT.
WE'RE PLAYING HOOKY.
SEE YA.
BYE.
HUH.

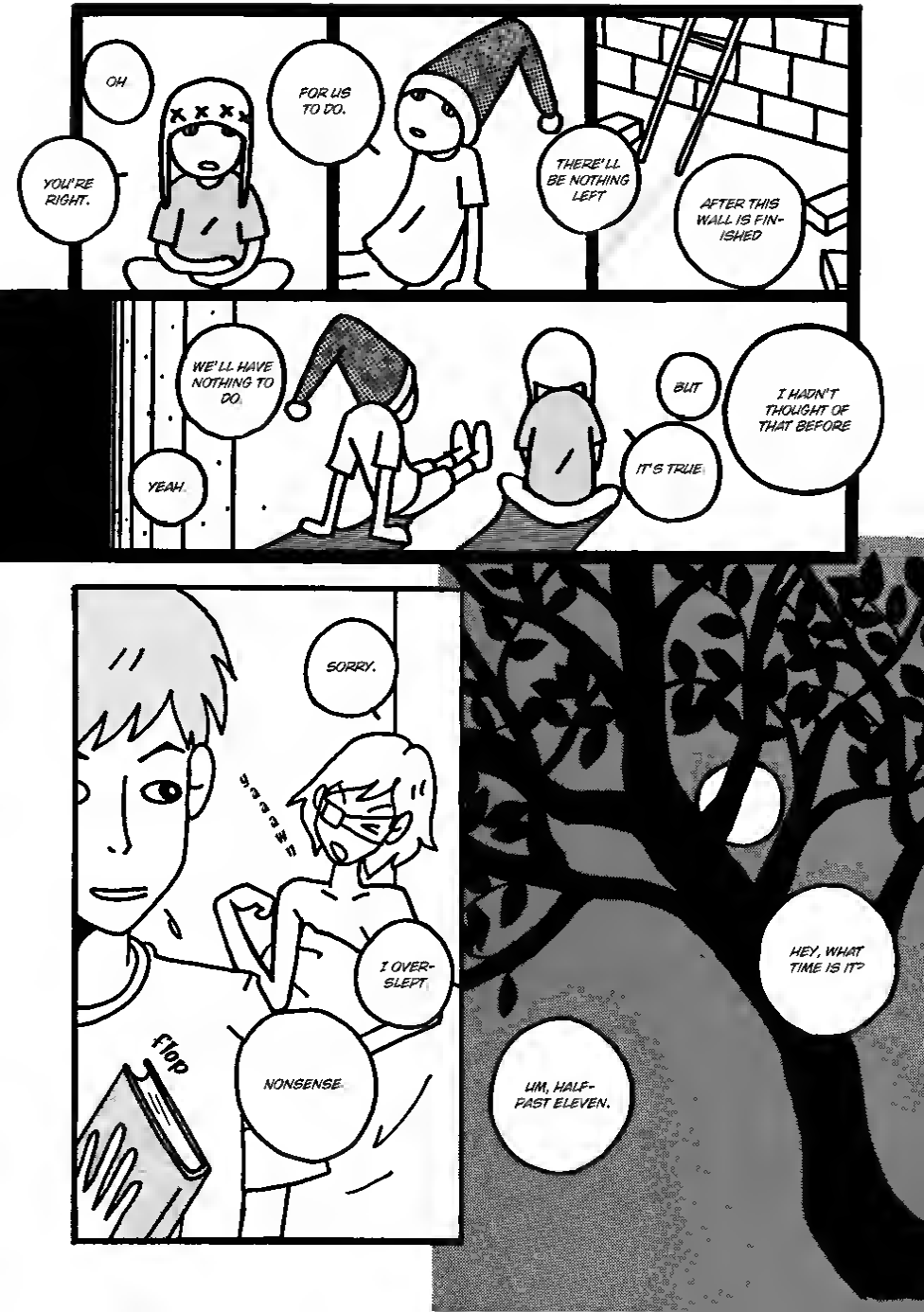

YO, HARUO.
DON'T YOU AGREE?
HUH?
. . YEAH.
HEAVE-HO.
HEAVE-HO.
WILL ALWAYS BE CLOSE ..
I GUESS THOSE TWO
I MEAN, LOOK AT THEM.
THAT'S PROBABLY HOW A PERFECT COUPLE LOOKS LIKE.
I BET THEY'RE ALIVE AND KICKING SOMEWHERE.
PROBABLY.
THAT OUR OTHER FRIENDS ARE DOING AT THE MOMENT?
HEY, HEY...
WHAT DO YOU THINK
WHAT-EVER .
WE HAVE NO CHOICE BUT TO STICK TO IT
I GUESS SO.
IT'S DE-PRESSING, Y'KNOW.
HOW LONG WILL IT TAKE US TO FINISH THIS?
BUT

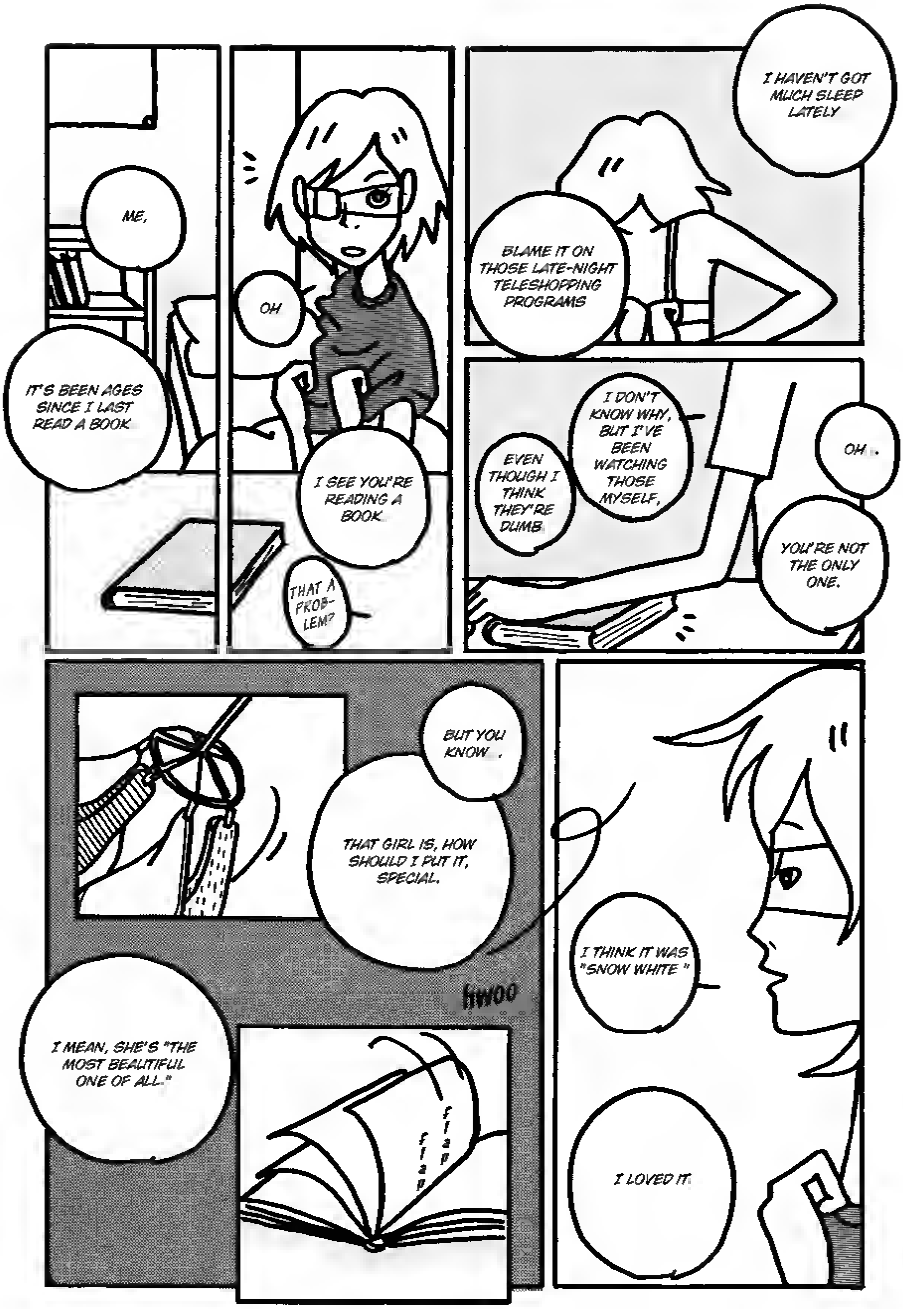
A BUTTER-FLY
JUST KID-DING.
JUST ESCAPED FROM MY BODY.
FLUTTER
FLUTTER
YEAH, I HAVE.
REALLY? WHAT KIND OF BEINGS?
THAT THERE ARE SOME OTHER BEINGS EXIST-ING WITHIN YOURSELF?
HAVE YOU EVER HAD THE FEELING
HEY, HARUO..
HMM?
THEIR WORK SHOULD BE DONE WHEN ALL THE BRICKS ARE STACKED UP. BUT FOR SOME REASON, THE WALL ALWAYS COLLAPSES WHEN THEY'RE ABOUT TO FINISH IT
THEY ARE STACK-ING UP BRICKS TO BUILD A WALL
DWARFS?
YEAH.
HMM...
THAT'S WHY THEY KEEP STACKING UP BRICKS ALL THE TIME
THAT'S SOME STRANGE STORY...
TWO PEOPLE.
TWO DWARFS.

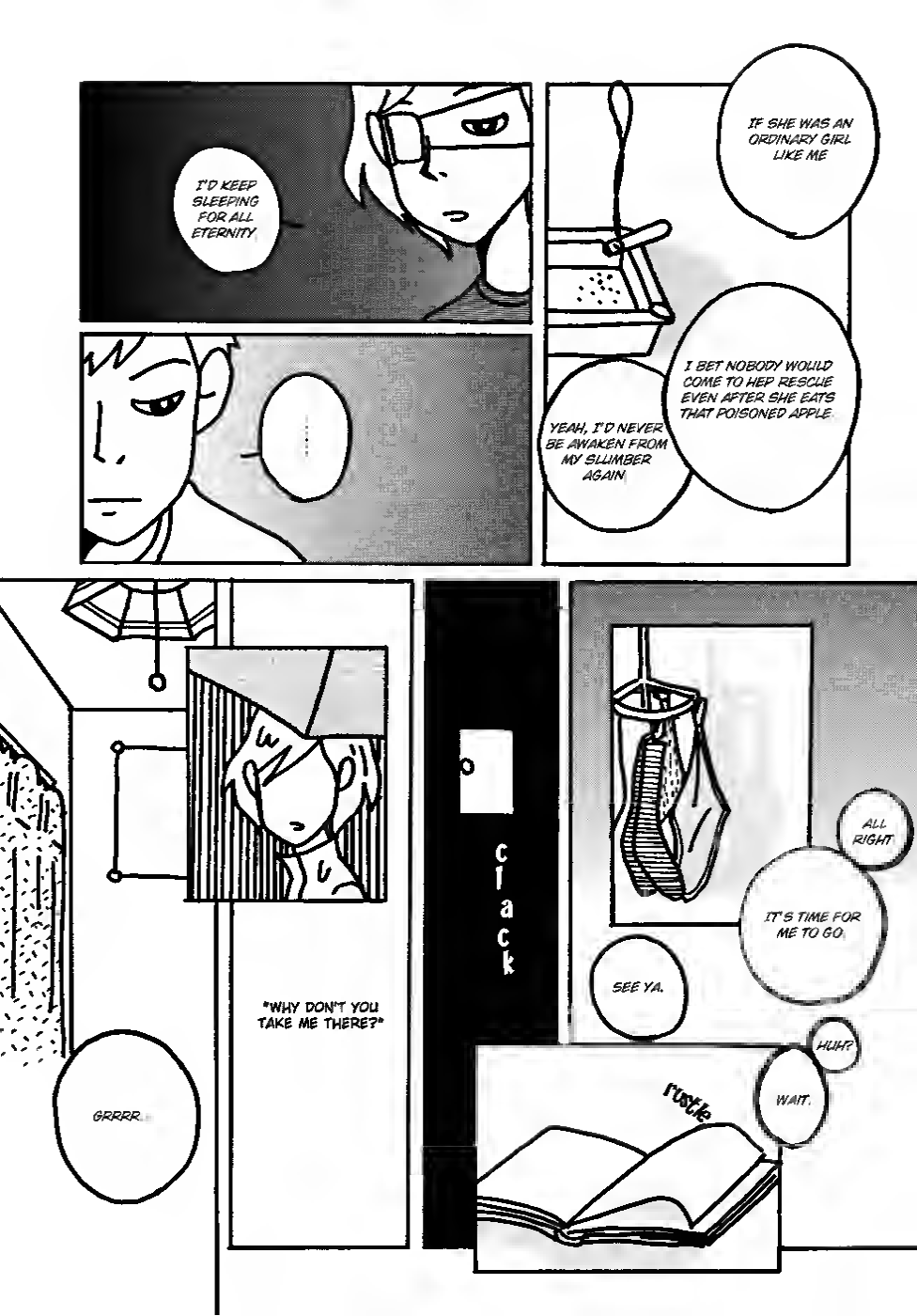

AND I TELL YOU TO STAY HERE.
NO, THANKS.
IF I NEED SOME SLEEP, I'LL JUST GO TO MY PLACE
WHY DON'T YOU STAY THE NIGHT ONCE IN A WHILE?
HEY, CHIHIRO.
HUH, ?
hwoo
GOOD NIGHT
YOU.
I CAN'T.
IF I DO THAT, I MIGHT ACTUALLY START TO LIKE YOU
sshhh
HEY, YOU.
IN THAT CASE,
WHY DON'T YOU
TAKE ME THERE?
sshhh
I LIVE CLOSE BY
SO I'LL BE ALL RIGHT
TAKE THIS IF YOU DON'T HAVE AN UMBRELLA


sshhh
SORRY?
HARUO!
HEY!
THE NAP WAS REALLY GOOD
AS WAS THE LECTURE
FOOL!
HUH?
OH...
HI YOKO
KIND OF AMAZING CONSIDERING HOW FAR AT THE FRONT YOUR SEAT IS
ENJOYED YOUR GOOD NAP?

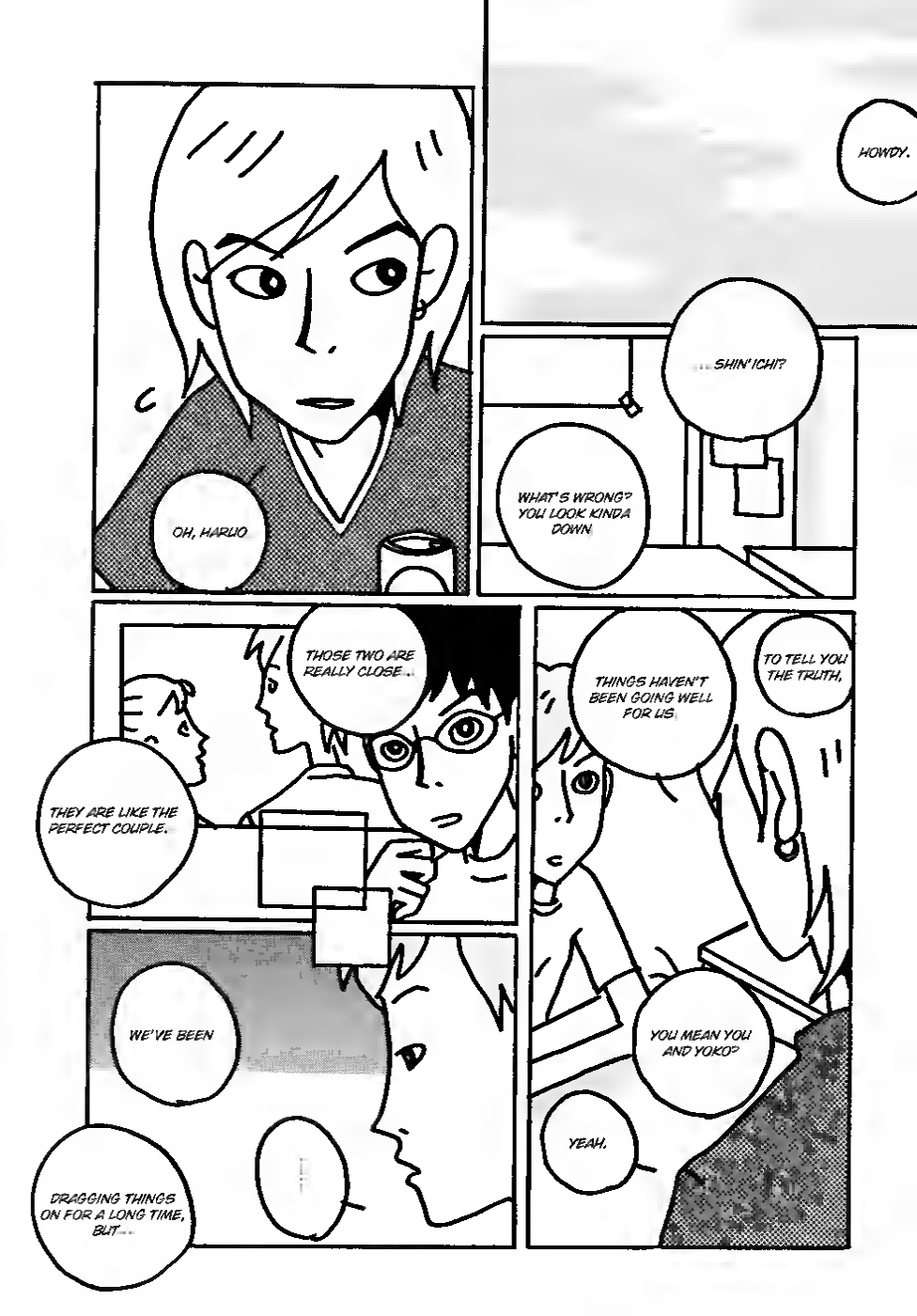
BEATS ME
IT'S A RIDDLE FOR ME, TOO.
aaah
HARUO.
HMM?
slurp slurp
I SAW YOUR FRIEND THE OTHER DAY, TOO.
DID SHE HURT ONE OF HER EYES?
HUH?
WELL...
THAT'S A BIT...
WHERE DID YOU SEE HER?
BUT
HOW ABOUT A LITTLE BREAK?
SURE
slurp slurp
HEY.
WHAT ?
A THOUGHT JUST CROSSED MY MIND.
?
... A BIT WHAT?


OH
YOU'RE RIGHT.
FOR US TO DO.
THERE'LL BE NOTHING LEFT
AFTER THIS WALL IS FINISHED
WE'LL HAVE NOTHING TO DO.
YEAH.
BUT
IT'S TRUE.
I HADN'T THOUGHT OF THAT BEFORE
SORRY.
SKRRRR
I OVERSLEPT.
NONSENSE.
FLOP
HEY, WHAT TIME IS IT?
UM, HALF-PAST ELEVEN.

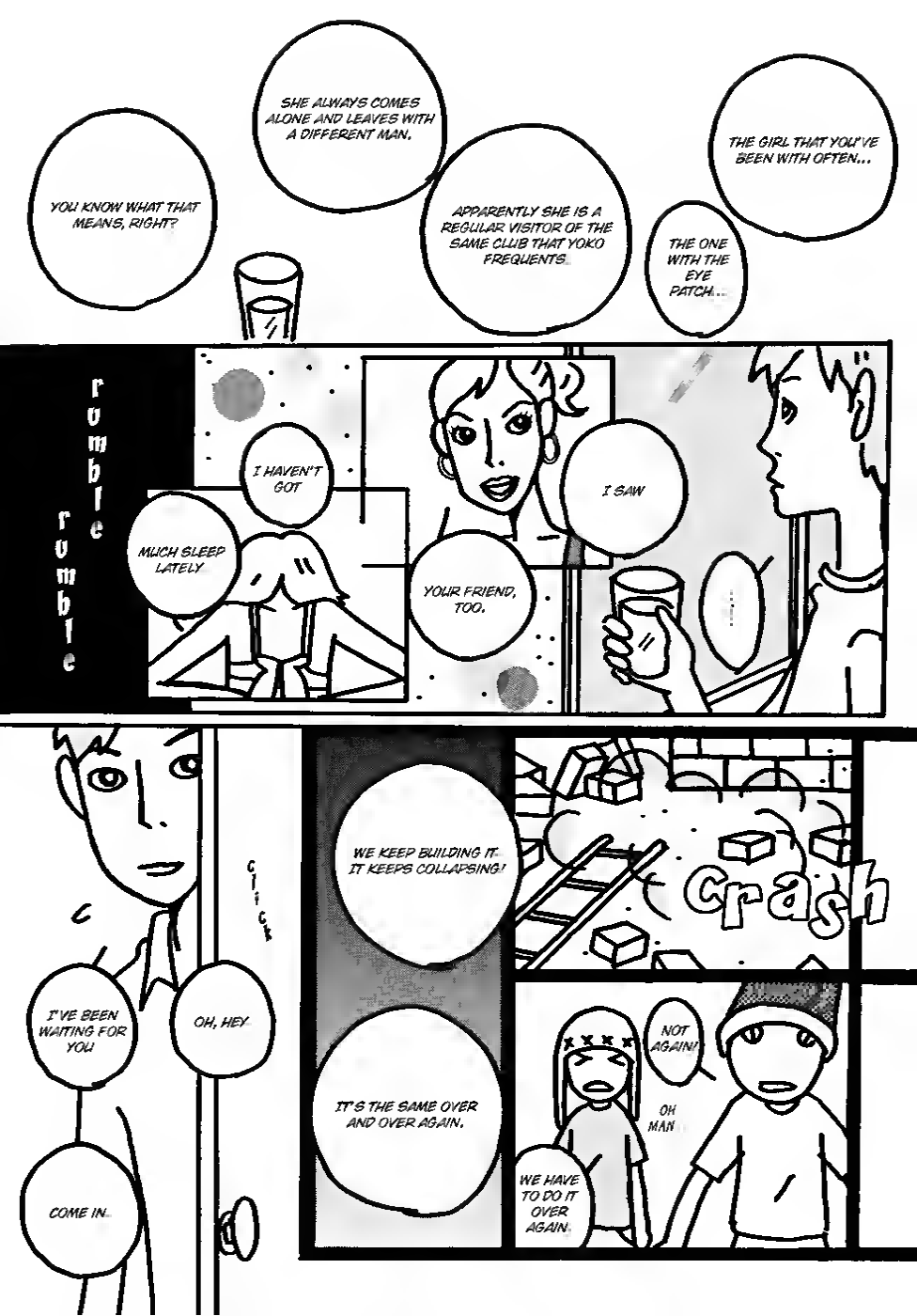

ME,
IT'S BEEN AGES SINCE I LAST READ A BOOK.
OH
I SEE YOU'RE READING A BOOK.
THAT A PROB-LEM?
I HAVEN'T GOT MUCH SLEEP LATELY
BLAME IT ON THOSE LATE-NIGHT TELESHOPPING PROGRAMS
OH .
I DON'T KNOW WHY, BUT I'VE BEEN WATCHING THOSE MYSELF,
EVEN THOUGH I THINK THEY'RE DUMB.
YOU'RE NOT THE ONLY ONE.
BUT YOU KNOW .
THAT GIRL IS, HOW SHOULD I PUT IT, SPECIAL.
I MEAN, SHE'S "THE MOST BEAUTIFUL ONE OF ALL."
hwoo
flap
flap
I THINK IT WAS "SNOW WHITE."
I LOVED IT.

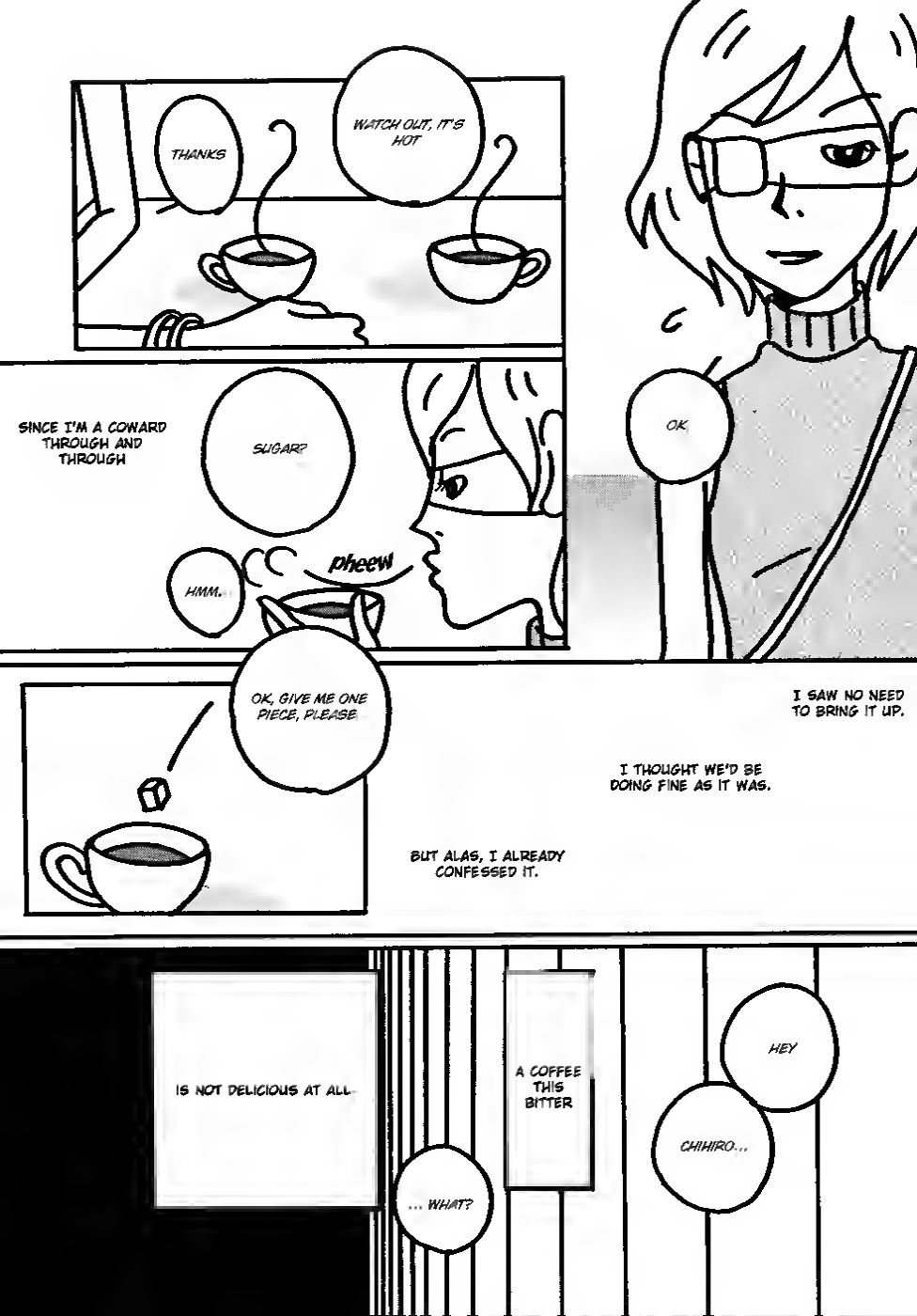

I'D KEEP SLEEPING FOR ALL ETERNITY.
...
IF SHE WAS AN ORDINARY GIRL LIKE ME
I BET NOBODY WOULD COME TO HER RESCUE EVEN AFTER SHE EATS THAT POISONED APPLE.
YEAH, I'D NEVER BE AWAKEN FROM MY SLUMBER AGAIN.
"WHY DON'T YOU TAKE ME THERE?"
GRRRR...
clack
ALL RIGHT.
IT'S TIME FOR ME TO GO.
SEE YA.
HUH?
WAIT.
rustle

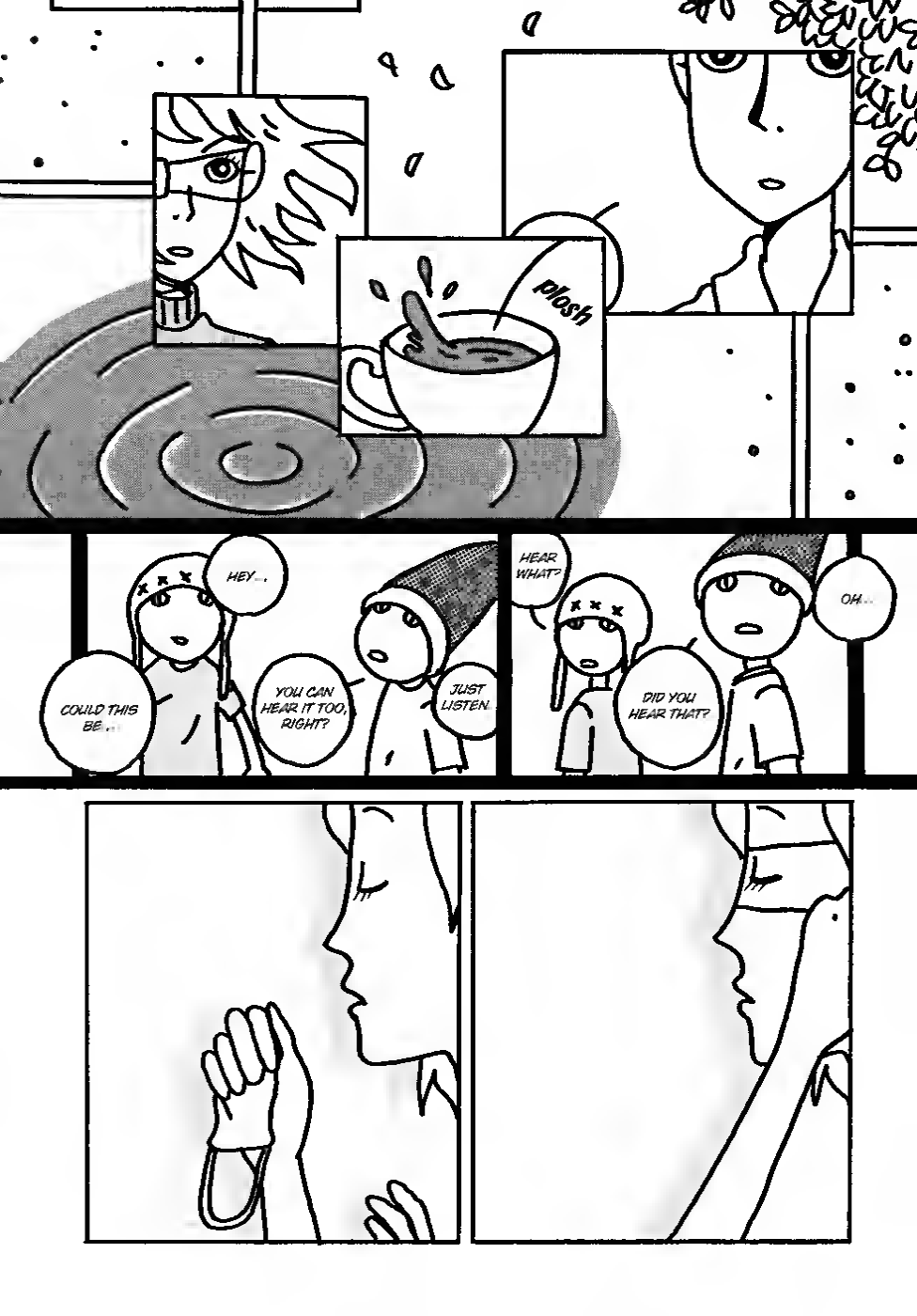
SSSSS
A SOAKED KITTEN.
AND A FLUSTERED HEART...
A MUCH TOO FAMILIAR BODY
I SHOULD GO TO SLEEP FOR NOW.
THE RAIN SHOWS NO SIGN TO STOP... OR SOMETHING LIKE THAT.

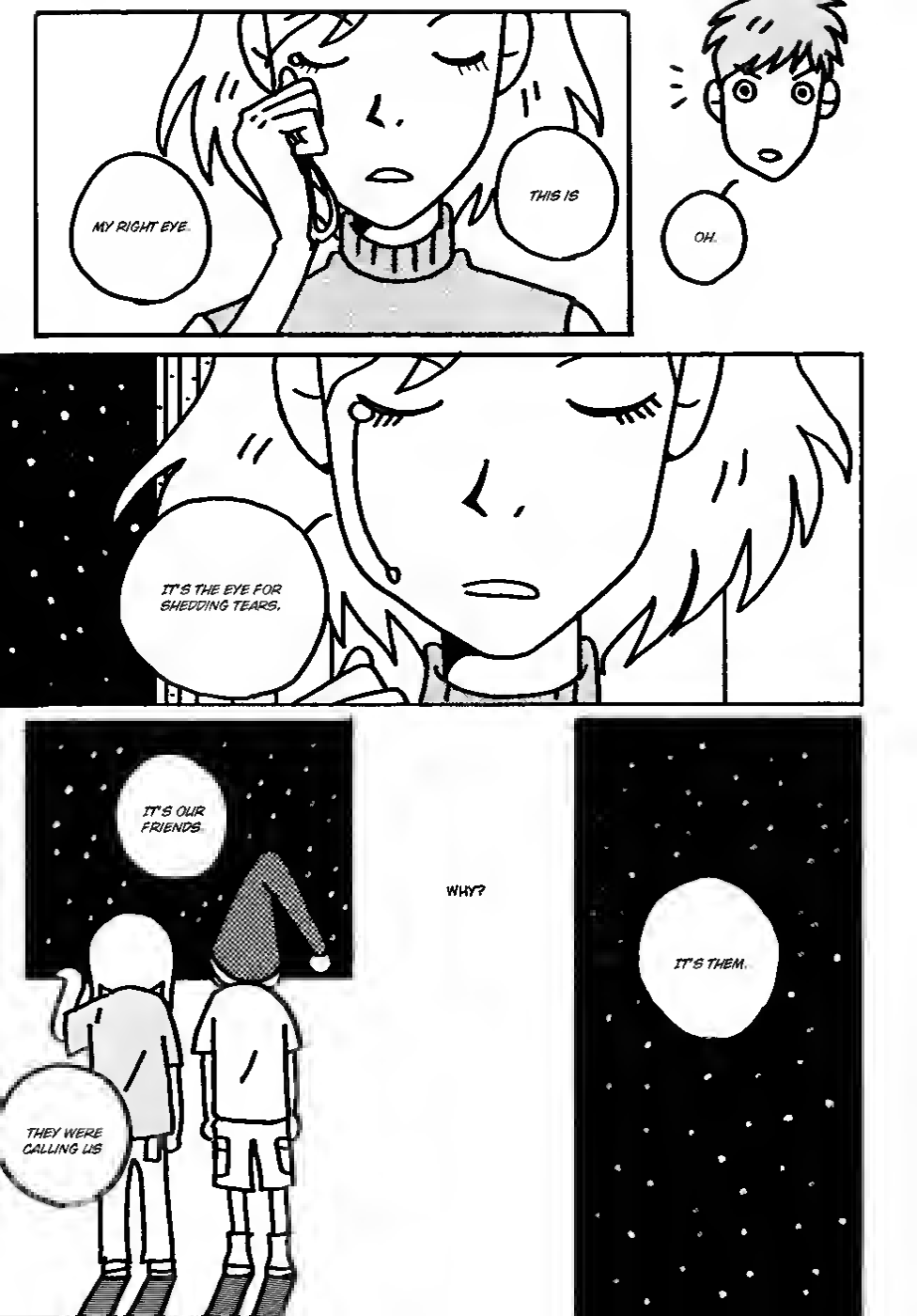

HOWDY.
...SHIN'ICHI?
WHAT'S WRONG? YOU LOOK KINDA DOWN.
OH, HARUO.
THOSE TWO ARE REALLY CLOSE...
THEY ARE LIKE THE PERFECT COUPLE.
THINGS HAVEN'T BEEN GOING WELL FOR US.
TO TELL YOU THE TRUTH,
YOU MEAN YOU AND YOKO?
YEAH.
WE'VE BEEN
DRAGGING THINGS ON FOR A LONG TIME, BUT...

HUH?
OH, SOMETHING ELSE...
I THINK WE MIGHT BREAK UP.
PUSH
おす
... I SEE.
BUT
I THINK IT'LL BE BETTER TO TELL YOU AFTER ALL.
YOKO HAS WARNED ME TO KEEP MY MOUTH SHUT.


YOU KNOW WHAT THAT MEANS, RIGHT?
SHE ALWAYS COMES ALONE AND LEAVES WITH A DIFFERENT MAN.
APPARENTLY SHE IS A REGULAR VISITOR OF THE SAME CLUB THAT YOKO FREQUENTS.
THE GIRL THAT YOU'VE BEEN WITH OFTEN...
THE ONE WITH THE EYE PATCH...
rumble rumble
I HAVEN'T GOT MUCH SLEEP LATELY.
YOUR FRIEND, TOO.
I SAW
CLICK
I'VE BEEN WAITING FOR YOU.
OH, HEY.
COME IN.
WE KEEP BUILDING IT. IT KEEPS COLLAPSING!
IT'S THE SAME OVER AND OVER AGAIN.
Crash
NOT AGAIN!
OH MAN
WE HAVE TO DO IT OVER AGAIN.

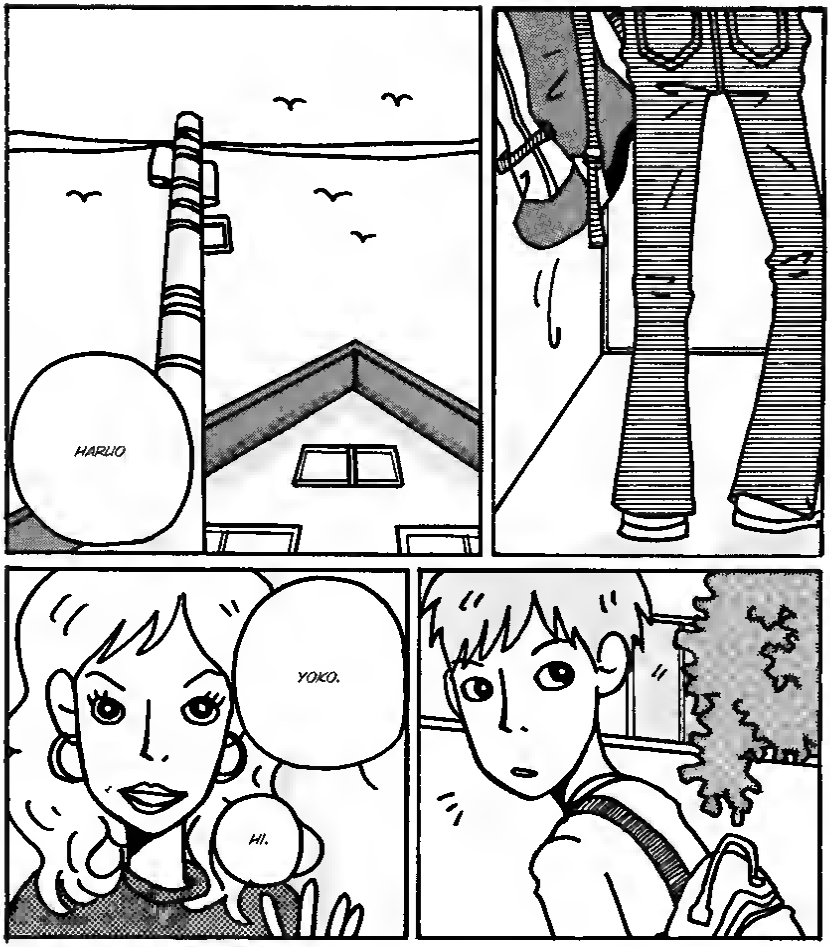

THANKS
WATCH OUT, IT'S HOT
SINCE I'M A COWARD THROUGH AND THROUGH
SUGAR?
pheew
HMM...
OK, GIVE ME ONE PIECE, PLEASE
OK
I SAW NO NEED TO BRING IT UP.
I THOUGHT WE'D BE DOING FINE AS IT WAS.
BUT ALAS, I ALREADY CONFESSED IT.
IS NOT DELICIOUS AT ALL.
A COFFEE THIS BITTER
... WHAT?
HEY
CHIHIRO...


plash
HEY...
COULD THIS BE...
YOU CAN HEAR IT TOO, RIGHT?
JUST LISTEN.
HEAR WHAT?
OH...
DID YOU HEAR THAT?


MY RIGHT EYE.
THIS IS
OH.
IT'S THE EYE FOR SHEDDING TEARS.
IT'S OUR FRIENDS.
THEY WERE CALLING US
WHY?
IT'S THEM.

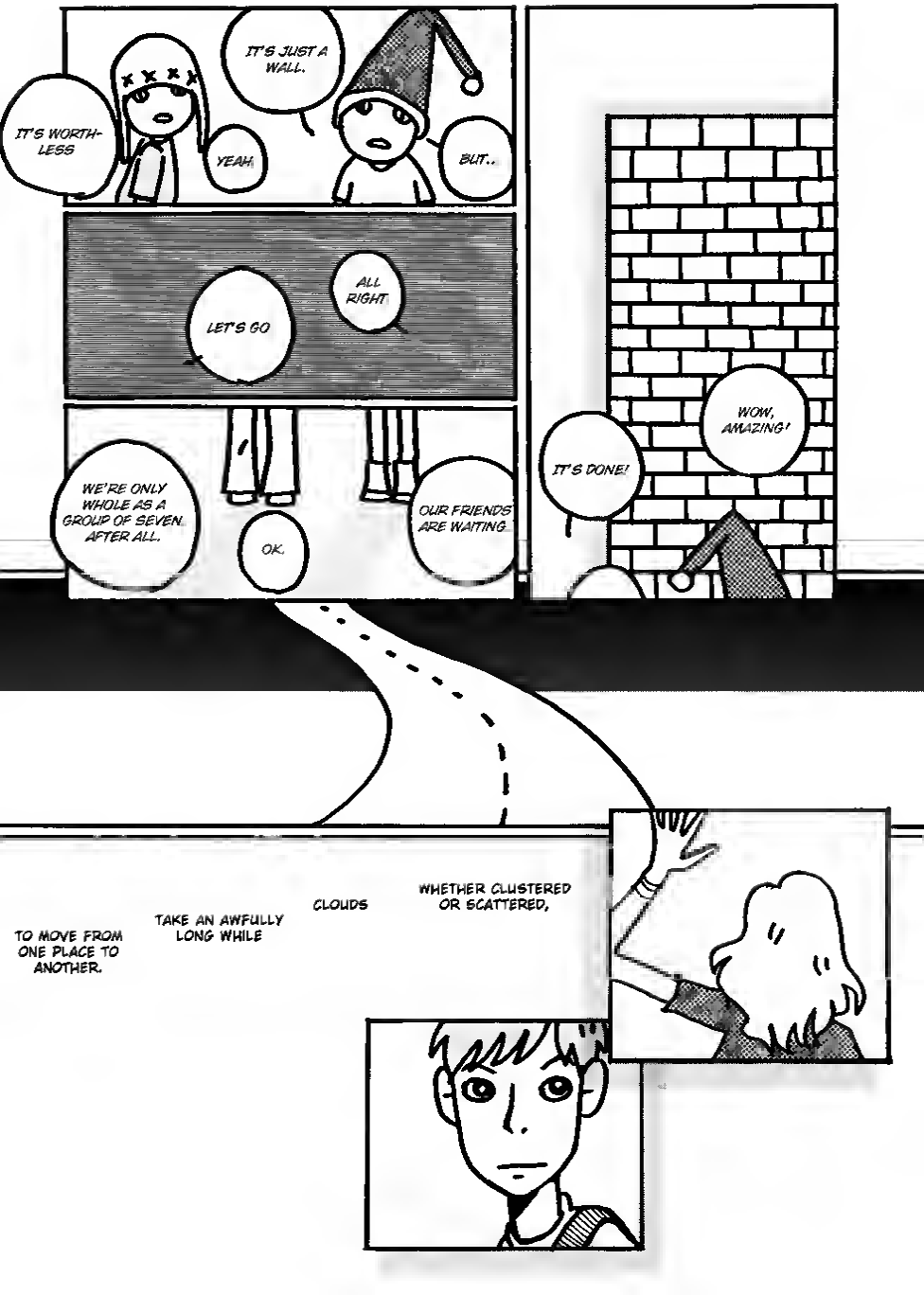
WHY DID YOU DISAPPEAR?

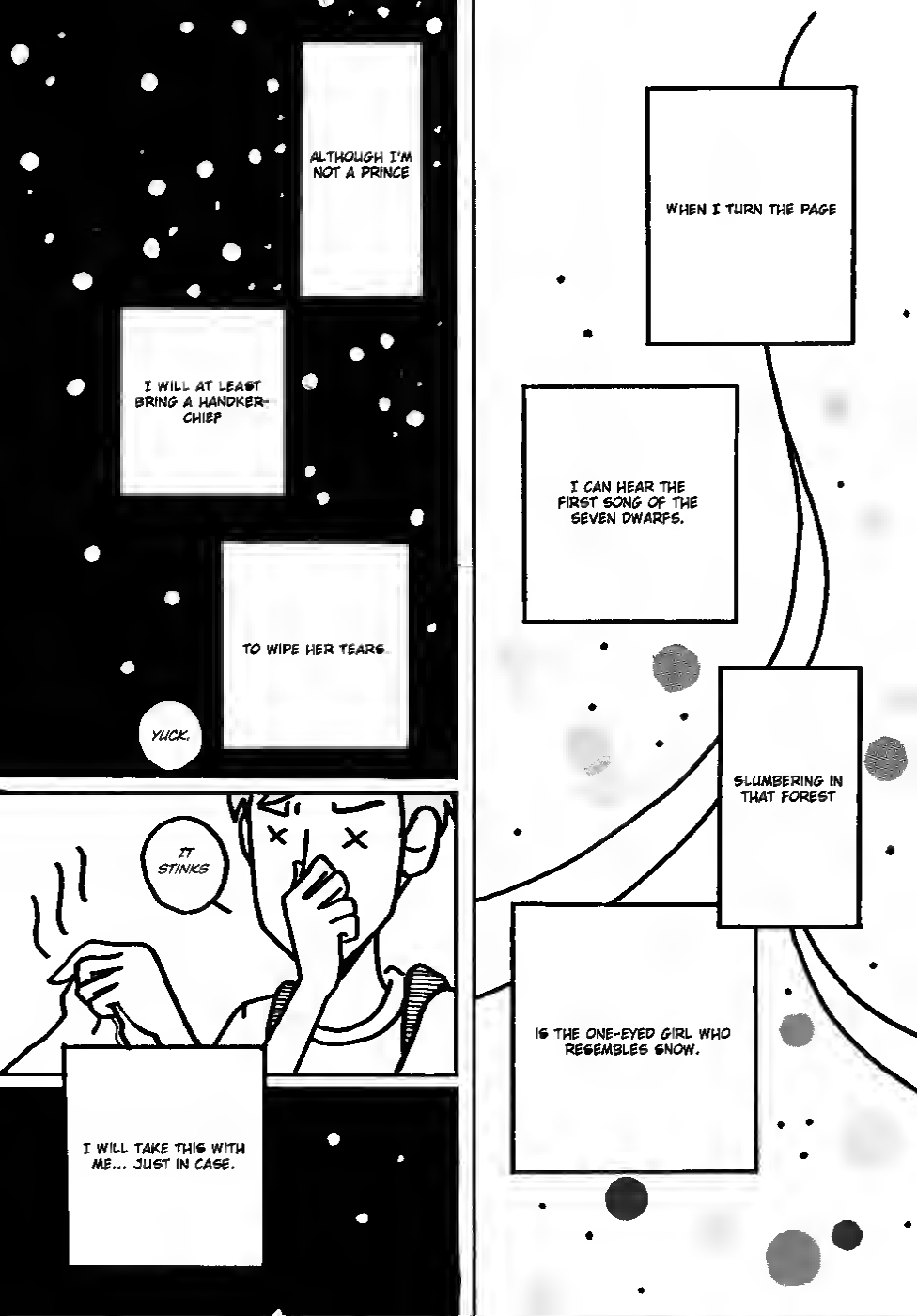
I'D RACKED MY NOT TOO BRILLIANT BRAINS MANY TIMES OVER, BUT I DIDN'T GET IT AFTER ALL.



AND NOW YOU'RE LEAVING FOR SOMEWHERE ELSE, TOO.
AND NOTICE THAT EVERYBODY'S SCATTERED.
YOU WAKE UP ONE DAY
I
BROKE UP
WITH SHIN'ICHI.
IS THIS YOUR ONLY LUGGAGE?
YEAH.
JUST THE THOUGHT OF IT SCARES THE WIT OUT OF ME
I'M ASHAMED TO ADMIT IT.
I DON'T KNOW IF I CAN HANDLE LIVING BY MYSELF.
I CAN'T HELP BUT WONDER WHAT WILL HAPPEN FROM NOW ON.

IF YOU DON'T FIND THAT GIRL,
BY ALL MEANS,
COME BACK TO ME.
I WILL
I DON'T CARE HOW PATHETIC YOU'LL BECOME
WELCOME YOU WITH BOTH HANDS
SO PLEASE...
JUST GO.
HEY,
LOOK!


IT'S JUST A WALL.
IT'S WORTH-LESS
YEAH.
BUT..
ALL RIGHT
LET'S GO
WOW, AMAZING!
IT'S DONE!
WE'RE ONLY WHOLE AS A GROUP OF SEVEN, AFTER ALL.
OK.
OUR FRIENDS ARE WAITING.
WHETHER CLUSTERED OR SCATTERED,
CLOUDS
TAKE AN AWFULLY LONG WHILE
TO MOVE FROM ONE PLACE TO ANOTHER.


ALTHOUGH I'M NOT A PRINCE
I WILL AT LEAST BRING A HANDKER-CHIEF
TO WIPE HER TEARS
YUCK.
IT STINKS
I WILL TAKE THIS WITH ME... JUST IN CASE.
WHEN I TURN THE PAGE
I CAN HEAR THE FIRST SONG OF THE SEVEN DWARFS.
SLUMBERING IN THAT FOREST
IS THE ONE-EYED GIRL WHO RESEMBLES SNOW.

ultra super deluxe pop comix for entertainment
POMPOM
Vol.9
[2000~the 2nd half]
special issue of
a little WONDER
マフィース ISUCHI.H seshi & ICHIJO,Mariehide
よしもとよしとも
小原眞司×御茶純真